

こうほう 広報もりおか がつ 7月1日号 から

リビングガイド

Living
Guide

も り お か

生活情報

Vol. 140

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・（公財）盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸 12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com

もりおかし
盛岡市



ホームページ

もりおかこくさい
盛岡国際
こうりゅうきょうかい
交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)

広報 MORIOKA もりおか

2024年 7月1日号
〔令和6年〕

No. 1628 発行部数：14万3600部
市内全世帯に配布しています



◎monaka がオープンします

monaka Will Open

monaka 将要开业了。

◎インターネットを使った旅の予約の

トラブルには気を付けてください

Be Careful of Problems Booking
Travels Over the Internet

请小心，通过互联网做旅游相关预定时
发生的纠纷。

◎電気で走る車を 買う時の お金を

すこ 少しだけサポートします。

Morioka City Supports Your Purchase
of an Electric Vehicle by its Fund
对于电动车的购入，提供一点补助。

◎monaka が オープンします

- ・ 7月11日に、盛岡の 新しい施設が
盛岡バスセンターの 近くに オープンしました。
- ・ レストランや病院など、色々な お店が
集まっています。
- ・ 地震などが起きた時にも、逃げる場所にな
ります。
- ・ 営業時間
お店によって、時間は違います。
詳しくは こちらを見てください。



◎ インターネットで旅行の申し込みをする時に気を付けること

予約した内容や、連絡先などを 確認しないで、インターネットで予約すると、
トラブルに遭うことがあります。

3つのことに気を付けて、予約してください。

- ①旅行の申し込みができるサイトを 管理している会社が 日本国内にあるか、その他の国に
あるか確認してください。
外国の会社の時は、電話番号や メールアドレスなどの 連絡の取り方や 窓口の開いている
時間を確認してください。
- ②キャンセルできるかどうかなど 契約内容を確認してください。
売っている旅行内容や商品で契約の内容は違います。
キャンセルする時に お金がかからない期間を 確認してください。

③もうし込み確認メールが届いたら 書いてある内容を 必ず確認してください。
いつ会社と 連絡を取り合ったか 日付や時間が分かるようにしてください。

困ったことや 不安なことがあったら、消費生活センターに 相談することができます。
連絡先 019-624-4111



7月1日号 7ページ

◎電気自動車（電気を使って 走る車）を買う時のお金をサポートします。

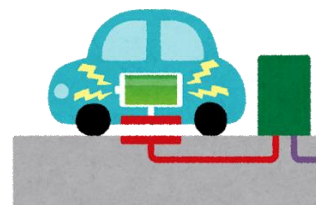
電気自動車はガソリンを使わないで、電気の方で走る車です。

地球に悪いガスを出すことなく、車を使うことができるので、地球に優しい自動車です。

盛岡市内に 約50 か所ある 充電ステーションで充電することができます。

盛岡市は電気自動車を買う時のお金をサポートしています。

1台につき、10万円です。お金には限りがあります。



詳しくはこちら→



【English】

Issued on July 1st, page 2 ~ 3

©monaka Will Open

On July 11, a new facility in Morioka opened near the Morioka Bus Center.

Various restaurants, hospitals, and shops are located in monaka.

It can also be used as a shelter in the event of earthquakes.

Opening Hours

Opening hours vary from store to store.

See here for more information.



Issued on July 1st, page 7

©Be Careful of Problems Booking Travels Over the Internet.

If you make a reservation on the Internet without confirming the details of your reservation and contact information, you may encounter problems.

Please pay attention to three points to make a reservation.

①Please check whether the company managing the travel booking site is located in Japan or overseas.

For overseas operators, check the contact method, such as telephone or e-mail address, and the opening hours of the window.

②Check the terms and conditions of the contract, including cancellation.

Contracts vary for each plan or product sold on travel booking websites.

Check the availability of cancellation and the free cancellation period.

③Check your confirmation email of the reservation when you receive it.

When you receive the confirmation email for the reservation you made, please read it and make sure you have the information that proves the dates and times that you have contacted the company.

If you have any problems or concerns, you can consult with the Consumer Affairs Center.
Contact 019-624-4111



Issued on July 1st, page 7

©Morioka City Supports Your Purchase of an Electric Vehicle by its Fund

An electric vehicle is a car that runs on electric power without using gasoline.

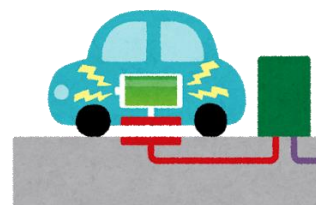
It is an earth-friendly vehicle because it can be used without emitting greenhouse gases.

You can recharge your batteries at approximately 50 recharging stations located in Morioka City.

Morioka City is providing 100,000 yen per vehicle to support the purchase of electric vehicles.

This assistance is limited.

For more information→



【中文】

7月1日第2页～第3页

◎MONAKA 即将要开也了。

7月11日，盛冈巴士中心附近的一个新设施投入使用。
这里有各种商店，包括餐馆和医院。
在发生地震时，它们还可以充当避难所。

・营业时间

各店铺的营业时间各不相同。

欲了解更多信息，请参阅↓



7月1日第7页

◎通过互联网预订旅行时应注意的事项。

未核对预订详情和联系信息的在线预订可能会导致问题。

预订时请注意以下三点。

①请确认旅游预订网站的管理公司是在日本国内还是国外。

对于海外运营商，请确认联系方式（如电话或电子邮件地址）以及窗口的开放时间。

②检查合同的条款和条件，包括取消条件等。

不同的旅程或商品，合同内容也各不相同。

请确认可以免费取消预订的期限。

③ 收到预订确认电子邮件后务必核实内容。

与公司联系的

请做好记录与公司联系的日期和时间，以便今后查询何时与公司沟通。

如果您有任何问题或疑虑，可以咨询消费者事务中心。

联系 019-624-4111



◎帮助资助购买电动汽车。

电动汽车是一种不使用汽油而靠电力驱动的汽车。

使用时不会排放温室气体，是一种环保汽车。

可在盛冈市内约 50 个充电站充电。

盛冈市向购买电动汽车的人提供补助。

每辆 10 万日元的补助。这补助是有限的。

欲了解更多信息，请参阅。

